EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 17 • APRIL 24, 1968 • 10 CENTS

請閱中文版

Opens "small-scale" clinic

Chinese Hospital shrugs off critics, pushes new center

By KEN WONG

With critics blasting at its door, the venerable 40-year-old Chinese Hospital calmly zooms ahead its plans to build an $8 million, twin-towers medical center.

The critics have rapped the hospital for spending money for plans with no assurance of securing financing for the construction of its new 280-bed hospital. They also hit the selection of an architect without a competition and the renderings made public which they consider as "crude eyesores".

A hospital planner explained, "We are retaining Rex Whitaker Allen as architect who is being assisted by architect Thomas Hsieh. Mr. Allen is president of the local A.I.A. and a specialist in hospital planning.

FINANCING

"We're working on a month-to-month basis and have set a $30,000 ceiling. As for the drawings, they are rough sketches. We're still on the planning stage."

And the financing?

Under the Hill Harris Act, the hospital raises one-third of the $8,000,000 cost. The federal government will provide one-third and the state the other third.

The land for the new hospital has already been acquired except for one parcel. The City Planning Commission has approved the rezoning of the properties and a section of Trenton Street will be blocked off to accommodate the hospital.

The Chinese Hospital Auxiliary has been formed with over a hundred members to acquaint the public with the proposed medical center.

To clear confusion on what is happening in Chinatown's health scene East/West spoke with medics at the Chinese Hospital and other health agency workers. The highlights:

1. The Chinatown-North Beach Health Center on Broadway Street is not a clinic where one goes for treatment. The $1.8 million three-story building is a public health center. It consolidates the well baby and chest clinics now housed at the Ping Yuen housing project with the mental health clinic at 511 Columbus Avenue under one roof with the Harbor Emergency Hospital now located at 88 Sacramento Street. HEH will be phased out.

2. Negotiations for the Chinese Hospital to take over Telegraph Hill Center clinic has not been successful. Tel Hi has sought Chinatown medics for years to volunteer their services with no result. Now that the local physicians have offered to take over the clinic completely, Tel Hi is hesitant.

DUPLICATION

3. Both the Chinatown - North Beach Economic Opportunity Council and the Chinese Hospital are seeking federal funds for a comprehensive health center. The local EOC is after $2,000,000 under Office of Economic Opportunity funding. Financing for the doctors will come from Health Education Welfare funds. It takes a year to a year-and-a-half for approval.

Why this duplication? Both agreed that there is a great need for a comprehensive clinic in the area. The difference lies in operation procedures. Under EOC guidelines there is no need for screening for eligibility. Anyone who walks in will be treated. The medics want a pay-as-you-can policy, from 25 cents to $2 depending on ability to pay.

MINI-CLINIC

The ideal system for the medics would be the Dr. Arthur Coleman plan which is similar to Medi-Cal. A patient visits his own physician who would bill the city for his services.

Meanwhile, the clinic need is immediate. The Chinese Hospital will open its "small-scale" clinic on Trenton Street next to the present premise. Remodeling is being done to conform with health and building code. The clinic hopes to be in operation by mid-September, according to Dr. Thomas Hum, chairman of the hospital's clinic committee.

盲人樂團質疑 華人過份看重面子 東華醫院擴建

Guitar Enchantment

THE PENTATONICS (above) picked and sang: Chinese Folk Dance Group members danced; Gung-fu and Tai-Chi-Chuan disciples gunged and taied, respectively, and beauty queens beautified the stage at the Palace Theater last Saturday night, all for "Oriental Enchantment." Proceeds from the Culture Night—attended by a receptive crowd of nearly 400— will help establish a trust fund for needy Chinatown youths.

"Enchantment" was organized and engineered by a co-op of Chinese student associations from Galileo High School and three San Francisco colleges. (Kem Lee photo)

Six Co. says it's against busing students

The Chinese Six Co. has issued a public notice that it is firmly against busing public school students and has endorsed the "Mothers for Neighborhood Schools" petitions to put the busing issue on the November ballot for voters to decide.

The statement signed by H.T. Siu, president of the Six Co., urged Chinatown residents to sign petitions at the following places: Steven Jeung's office, 745 Commercial St., Gilbert Yee's agency, 157 Waverly Place; Pacific Travel, 818 Clay St., and Wing Sing Chong Co., 920 Clay St.

Volunteers are also sought to man tables for signatures.

Institute plans for Chinese immigrants

San Francisco's International Institute celebrated 50 years of helping the foreign born last Wednesday with its sights on guiding the assimilation of an estimated 9000 Chinese expected to come here in the next year.

Mayor Joseph L. Alioto, who spoke at the institute's golden anniversary party in its pre-Earthquake mansion at 2209 Van Ness Avenue, reminded the gathering that the Chinese were an important part of California long before his Italian ancestors settled in San Francisco.

"When the Italians came in, they ruined the neighborhood," he said with expansive good humor. "Property values went down." His audience laughed with gusto.

His face tightening with seriousness, the Mayor went on to say that the prospect of assimilating successfully a large number of new Chinese "gives us hope, we of San Francisco, that we can be a leader today in bridging and then closing the gap between white and black America."

Herbert Rosen, executive director of the institute, said he expects to know within two weeks whether the Department of Health Education and Welfare will approve a $340,000 research grant for the organization.

Chinese YMCA bolsters staff for youth work

Jerry Chu and Paul Wong have joined the staff of the Chinese YMCA which is meeting the challenge of a rapid growing youth population in Chinatown and especially the immigrant youngsters.

The two new workers, both educated in Hong Kong, are graduate students at San Francisco State College where they are studying for their master degrees.

The Chinese YMCA Board of Managers just ended a successful membership drive under the chairmanship of Postmaster Lim P. Lee

Medical aid project chief to visit S.F.

SAN FRANCISCO — The dynamic young founder of Project Concern, the voluntary and non-governmental modern-medical-aid program for underprivileged countries, will speak in San Francisco next week.

Dr. James Turpin Gin, 39, decided five years ago that an aid program — minus governmental tieups — would be beneficial to the needy. His course of action: the setting up of a boat clinic in Hong Kong.

Dr. Gin is currently making a cross-country fund-raising tour, with a stop in San Francisco Thursday (May 2) at Joe Jung's restaurant.

EAST/WEST
770 Sacramento Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIDICAL DEPT
2060 PULBIC LIBRARY
S F CA 94102

EAST WEST 西東

April 24, 1968 Vol. 2, No. 17

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher

Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Hay-ting Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; May Quan, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 per year. 204

EDITORIAL

Chinatown leadership

Chinatown's deplorable lack of leadership was in full evidence last week. We, East/West, share in the failure to flag attention on the Model City federal grants.

★ ★ ★

The Chinese community was not included in Mayor Alioto's request seeking $500,000 in federal funds for Hunters Point and the Mission areas under Model City grants.

Had someone with foresight displayed any sign of interest Chinatown could most certainly have qualified as a recipient. But, there we were, out in leftfield while the action was at homeplate.

It took the local AFL-CIO Labor Council to chide the mayor for not including Chinatown in his application for federal urban renewal help. Perhaps the council is rapping the wrong knuckles.

By its muteness, which must be taken as a lack of enthusiasm, Chinatown disqualified itself from consideration.

★ ★ ★

We, as a newspaper, have failed to alert the community and arouse the necessary concern needed to participate in the program. But in large measure, Chinatown leaders have been obtuse, phlegmatic and insensitive to what is going on beyond the walls of this 12-square block settlement.

It is high time we have a voice to tell City Hall what we need instead of the prevailing paternalism, passively waiting for what others think is good for us.

★ ★ ★

Who speaks for Chinatown? This is an oft-asked question without an adequate answer. We are of the opinion that existing bodies that act as spokesmen for the community are not of the optimum and this is putting it mildly.

Our lack of leadership is also underscored by the fact that the International Institute, celebrating its 50th anniversary, is seeking a $350,000 grant from the federal government to work with Chinese immigrants.

★ ★ ★

Meanwhile inscrutable Chinatown sits, twiddles its thumbs, waiting for someone to do something. Here, inscrutability is not being stoic, but an euphemism for being dumb.

Letters to the Editor

Health Hearings

Clinic and confusion

Dear Editor:

For the documentation of the factual health and medical situations in North Beach and Chinatown, we are sending you the enclosed twelve copies of papers in connection with the minutes of conferences in the City's Public Health Department and reports of the press on proposals for resolving the medical and health problems. From these papers, the facts of the complicated case are the following:

1. According to the July 7, 1966 letter of the City's Public Health Department to the Public Health Service in Washington, D.C., adequate health services must be provided to the 28,000 lower socio economic Chinese whose family income is below $2,000. Similar services must also be extended to Italians, Filipinos, Negroes, and other Caucasians. In this connection, the Public Health Department recommended a 150-200 bed hospital to be located adjacent or be part of the district health center, the building of which should start in 1968 and be completed by 1971.

2. In the minutes of the November 23, 1965 conference in the City's Public Health Department, it was recommended that (a) the Chinese Hospital should be affiliated with a bigger medical institution, (b) a medical and health center be built in North Beach for the use of North Beach and Chinatown, and (c) the General Hospital should be a major medical center for the whole City.

3. In the minutes of February 29, 1968 conference in the City's Public Health Department, it was revealed that St. Francis Hospital has offered some months ago to the Chinese Hospital that they could allot 120 beds for treating serious cases for the Chinese community so that the Chinese Hospital could take care of chronic cases adequately with its existing facilities.

4. In the April 11, 1968 conference held in the Chinese American Citizens Alliance called by Dr. Francis Curry, it was revealed that (a) the Chinese Hospital has refused the offer of St. Francis Hospital's 120 beds, (b) the Chinese Hospital has applied to HEW for a clinic under Public Law 749(?), (c) the Chinese Hospital is asking $8 million for building a new hospital, and (d) they are also negotiating to take over the Telegraph Hill clinic and have not been successful so far.

5. From the other papers the messy health and medical situation in North Beach and Chinatown could be seen in the following news clippings:

(a) In the March 6, 1968 East/West Weekly, Dr. Ellis Sox wanted to keep the health and medical problems from existing politics

(b) In the March 1, 1968 news clipping, the Examiner reported on the "Chinatown Hospital Confusion", and

(c) In the March 1, 1968 Chronicle, it reported "Chinatown was dismayed by a New Hospital Plan"

From these newspaper clippings, it was reported that some doctors were even against the health center to be constructed by the City above the Broadway Tunnel.

As epidemic cannot be localized, besides Chinatown has the highest TB and suicide rate in San Francisco, the City should examine the health and medical problems of North Beach and Chinatown in a judicial and coordinated way in order to provide a basic plan for resolving these issues by raising the standards of the hospitals and clinics here. The City should provide a basic medical and health policy for the two areas through public hearing by the Board's Health Committee.

We think the past general recommendations of the City's Public Health Department for improving the health and medical conditions of the two areas are good and pragmatic, and should be adopted.

Yours sincerely,
J. K. Choy

☆☆☆☆☆☆☆

Hospital auxiliary tea

Dear Editor:

The Chinese Hospital Auxiliary was formed in October 1967 and started its activities the following month by making Thanksgiving favors, Christmas favors and Chinese New Year's tokens for the patients at the hospital. Volunteer work has begun and the Auxiliary hopes to recruit more members to orient and train in anticipation of the new hospital that is being planned.

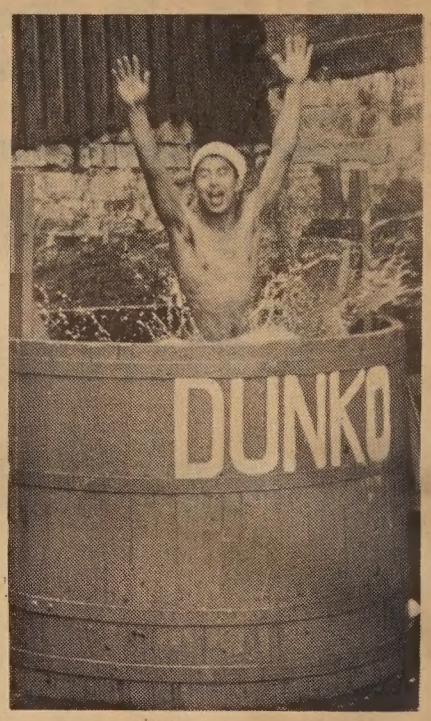
The Auxiliary meets every second Tuesday of each month at the Chinese Hospital, 835 Jackson St., at 7:30 p.m. Mrs. Stanley Louie is Membership Chairman.

The Auxiliary will hold its first tea honoring the members on Saturday, April 27, from 1:30 to 4:00 in the afternoon at the home of Mr. and Mrs. Sinclair Louie, 15 Twenty-Fifth Avenue North (Seacliff).

Hostesses will be the officers of the Auxiliary. They are Mrs. Henry Woo, President; Mrs. Stanley Louie, Vice-President; Mrs. Larry Jew, Recording Secretary; Mrs. Thomas Hum, Corresponding Secretary; and Mrs. Lawrence Joe, Treasurer.

Sincerely,
Mrs. Thomas Hum
Corresponding Secretary

Wet!



"DUNKO," a splashy game of skill, is one of the attractions at the Cameron Carnival on May 4. (Bill Owyang photo)

THE IDEAL GIFT

EAST WEST

$1 For 6 Months

(Offer will end soon, order yours Now)

EAST/WEST SUBSCRIBERS MAY SEND GIFT SUBSCRIPTIONS TO FRIENDS FOR $1 FOR SIX MONTHS.

YOU CAN SAVE AS MUCH AS THE NUMBER OF FRIENDS YOU HAVE. NO LIMIT.

EAST/WEST 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108.

Enclosed $ ____.
Please send East/West to

Name _____

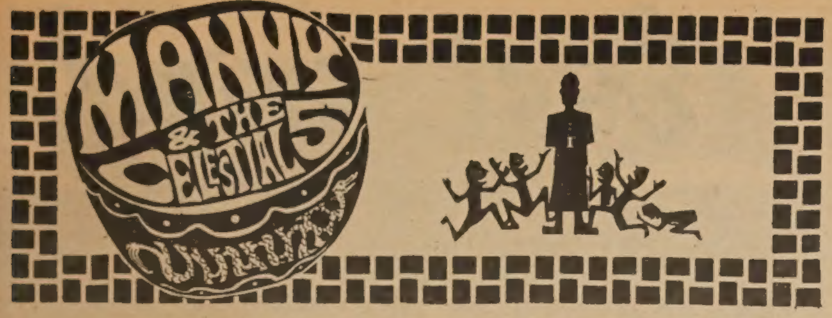
Address _____ Zip

Name _____

Address _____ Zip

Name _____

Address _____ Zip



Oriental Enchantment **By Manchester Fu**

Woody Allen? No, Ben Fong-Torres in his guru shirt and hippy beads emceeing "Oriental Enchantment," a night of Chinese culture at the Palace last weekend. The benefit by the collegians to set up a trust fund to help Chinatown youths played to a slim crowd. As show biz it was a cozy, compact revue though it started about a half hour late.

There was a lion dance. A lion never walk, trot, plod or mosey; it dances to the beat of drum, gong and cymbals. And the beat of the percussions sets the tempo of the dance, which ranges from frenzy to drowsy as the lion takes a nap.

Then bang — the drummer picks up the beat and the lordly beast comes alive roaring for its prey.

The music was softer for the Chinese folk dancing girls with a tea picking dance, a ribbon dance and one chasing butterflies. The gals were graceful as gazelles. Not so the men, who leaped and lunged in a dance of the hunters.

The action crowd were stirred by Prof. Y. C. Wong and his Gung Fu exhibition. His spear fighting was so furious that the spearhead flew out and landed on Row E. Luckily, no one was sitting in the seat.

A bit safer to watch was Prof. Choy Kam Man and his students' demonstration of Tai Chi Chuan. Stop-motion, slow-motion calisthenics.

Five co-eds with guitars calling themselves the Pentasonics sang American folk songs as a Simon & Garfunkel ballad to give the show some Occidental enchantment.

Then came the fashion show with six reigning and former beauty queens promenading. Miss San Francisco Chinatown, Miss Chinatown USA, Miss Teenage Chinatown, Miss Lotus Blossom of 1918, Miss Kumquat. Take a bow, Lynette, Janet, Candice, Cynthia and the two Marilyns, who never looked lovelier.

How was the show? No one asked for their money back.

★ ★ ★

NIGHT AT THE OPERA: Not the Marx Bros. flick, but for a good shot of Chinese culture we recommend the Chun Chau Opera company at the Great Star Theater. The troupe from Taiwan are youngsters, mostly orphans, who are trained in the classic art of the Chinese theater. Madame Fang, the instructor, herself an opera star, knows the rope and chords. Fantastic make-up, acrobatic gymnastics and sword fights. Singing is not bad for the older players, but the younger ones fortunately don't sing much.

THE SUN ALSO RISES: Harrison Forman working on a script based on Sun Yet-sen, China's revolutionary leader. Who's he going to get to play the lead? Sal Mineo, Anthony Quinn or Robert Morley? You saw Morley in "Kubla Khan"? Wow . . . .

READ, WHITE AND BOO: This is National Library Week and the Chinese Library of America on Waverly is feting its seventh anniversary. This is the only library in town where you can play Ping Pong. Readers are provided with ear plugs? . . . "China Sea" was on the late, late show. C. Aubrey Smith says to Clark Gable, "You look as if you had just seen a ghost." Clark raises an eyebrow and says, "I have." Of the six actors in the film, Jean Harlow, Wallace Berry, Rosalind Russell and Robert Benchley, only Miss Russell is still living.

Roz, who made the movie, lost out to Angela Lansbury in the musical "Mame" which opens the Civic Light Opera season at the Curran. But that's show biz. . . .

★ ★ ★

BLOCK PUZZLE: One of the metro rags had this item in a column, "Two young school teachers were standing on the corner of Stockton and Grant gazing at the headlines. . . . "Stockton and Grant? The two streets run parallel. We flunked geometry, but we did learn that parallel lines never meet nor do they cross. One girl on each corner? Hellooo . . . Health food stores are pushing goats milk, say its good for ulcers because it digests easy and gives your ulcer a chance to heal. Hippies drink it (when they can afford it) to make their beards grow. Onward, downward, and out.

'Oriental Enchantment'

ORIENTAL ENCHANTMENT, a variety show of Chinese culture, features girls, lion dancing, Gung Fu and more girls. You might need a magnifier to tell who's who. (Photos by Dennis Leong)

Turlock miss on magazine's college board

TURLOCK — Sandie Sing is on *Mademoiselle's* College Board. *Mademoiselle* is a national magazine for the sophisticated young women.

Miss Sing, daughter of Mr. and Mrs. Fong Hin Sing, represents Modesto Junior College on the board. As a board member Miss Sing will contribute to the magazine's features, fiction, poetry, art, fashion departments plus the career and college sections.

The MJC freshman is a cartoonist and reporter for the campus paper, a historian for the MJC's Student-California Teachers Association and a reporter for the Turlock Daily Journal.

Pamela Koe draws Africa assignment

WASHINGTON — Miss Pamela Koe has left for Madagascar on the southeastern coast of Africa on a two-year assignment with the State Department in the American Embassy.

Miss Koe is the daughter of Mr. and Mrs. George Koe of Portland, Oregon.

HY
HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE APPLIANCES CARPETS DRAPERIES
1709 Powell Street
San Francisco
SUtter 1-7010
新款傢私
電氣用具
窗簾地氈
價廉物美

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

MAURICE TV
Sales and Service
Color and Black & White
電視修理
岑少光
Tape Recorder - Radio
775 Filbert St. EX 1-0584
MAURICE R. SHUM

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"TAIL"

Mandarin **WEI** Cantonese **MEI** Rhyme with "HAY"

Two types of tails, one belonging to a raccoon and the other to a bird, combine to make up the Chinese word "tail." (Here is Davy Crockett's contribution to the teaching of Chinese. Hats off to good ol' Davy.)

The last few days of the month are called "month tail." The end of the year is called "year tail." The unpaid amount of an account is sometimes called "tail money." If your tail money is too large and the company sends a bill collector to tail you, the Chinese would say that he is "following your tail." "Tail come" is to come last. The stern of a boat is "boat tail." The last section of a musical piece is called "tail sound." "Tail wine" is not cocktails; it is a light wine produced by re-fermenting used ingredients, not unlike re-using coffee dregs.

In the old days, when the feudal states became too powerful for the emperor to control, the Chinese had a saying for it:

"The tail is too big to wag."

Now many people use this expression when they find that their employees or children are too independent to manage.

It is hard to believe, but the word "tail" is a family name in China. There was a certain Mr. Tail who was famous because of his unusual devotion to a girl. As it was recorded in Chinese history, this Mr. Tail had arranged a meeting with a girl beneath a bridge. He waited and waited, but the fair lady didn't show up. When the tide came in, Mr. Tail was clinging to the column. The ending was an almost unbelievable one: the water kept on rising and he was soon drowned.

The moral is: Be on time, girls, and keep your date's nose dry.

Sandwiches Coffee House

Chinatown to fete Law Day

In conjunction with the Law Day Committee of the San Francisco Bar Association and the San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, the Chinatown-North Beach Office of the Foundation and the Chinese American Citizens Alliance are preparing a program to present in observance of Law Day 1968.

The program is to be held the afternoon of April 28, at 1:00 p.m., at Portsmouth Square, Washington and Kearny Streets.

Attorney Charles J. Wong, General Chairman of the Chinatown Law Day Committee, announces that the Law Day theme for 1968 is "Only A Lawful Society Can Build A Better Society".

Assemblywoman March Fong, the first member of the Chinese community to be elected to State office, will present the main address.

Entertainment will be furnished by various groups of Chinese-American and Filipino-American groups of San Francisco, including a concert of Chinese clasical music by the Chinese Clasical Music Club of San Francisco. The public is invited to attend.

Honorary Co-chairmen of this event are the Honorable Harry Low, Judge of the Municipal Court and Howard Wong, President of the Chinese American Citizens Alliance, San Francisco Lodge.

Cameron House summer camp set

Cameron House will again sponsor its Summer Daycamp for six weeks beginning the last week in June for children, ages five to eleven.

Activities include: nature study, cooking out, swimming lessons, craft making and many other exciting camping activities. The cost is $15.00 for the six weeks or $3.00 per week. The activities start at 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Monday through Friday.

Free scholarships are available upon application: call EX 2-4768 for information.

East wind

(A Chinese Folksaying)

THREE MAN WITH ONE MIND, I WAS TOLD, CAN EVEN TURN DIRT INTO GOLD.

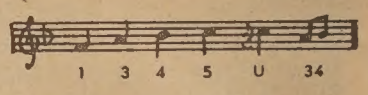
三 人 同 心
1. Three Persons Same Mind (heart)

黃 土 變 金
2. Yellow Dirt Change (into) Gold

MANDARIN (Wade-Giles)
1. San Jen T'ung Hsin
2. Huang T'u Pien Chin

MANDARIN (Yale)
1. San Ren Tung Sin
2. Hwang Tu Byan Jin

CANTONESE (Lew)
1. Sahm$_5$ Yun$_1$ To-ng$_1$ Sum$_5$
2. Wawng$_1$ T-o$_U$ Been$_4$ Gum$_5$



The people living on a certain mountain use tree forks for stool legs.

A father sent his son to get one. The son took an axe and went. But at the end of the day he came back empty-handed. When his father scolded him, he answered, "Of course, there are plenty of tree forks there but they all grow upwards."

Marriage Brokers

FOR SOPHISTICATED CHINESE LADIES AND GENTLEMEN

Nationwide Service — Wide Selection — Confidential Information

Wai Tak Service Bureau
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94121
(415) 989-5579

Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 5 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO Cabrillo	Children, Tues. & Thurs., 4-5:30 p.m.	Cabrillo School, 25th Avenue and Cabrillo
SAN FRANCISCO Golden Gate	Children (Juniors), Saturday, 10 to 12 noon Cantonese and Mandarin	Golden Gate Church, 829 - 25th Avenue Rev. Peter Yang (751-2242)
SAN FRANCISCO Diamond Heights	Children, Saturday, 10 to 12 noon	St. Aidan's Episcopal Church, 101 Gold Mine Drive Mr. James Chan (826-6856)
BERKELEY	Weekday Class, M-W-F, 4-5:15 p.m. Saturday Class, 9:30 a.m. to 12:30 p.m.	Berkeley Chinese Language School 2117 Acton Street Mrs. C. M. Lee (848-8965)
PALO ALTO	Friday Class, 7-9 p.m.	Stanford Area Chinese Language School at Covenant Presbyterian Church, Palo Alto Mr. Charles Hom (961-0343)
SUNNYVALE	Friday Class, 7 to 9 p.m.	West Valley Chinese Language School at Ortega School Mr. Paul Chung or Dr. Tuck Lee (736-7369)
SAN JOSE	Friday Class, 7 to 9 p.m.	Santa Clara Chinese Language School at O. S. Hubbard School, East San Jose Mr. Leo Mark (225-3545)
LOS ANGELES	Saturday Class, 9-11 a.m.	Monterey Park Chinese Language School 1961 College View Drive Mrs. Phoebe On (RI 7-5461 or AN 3-5209)
SAN DIEGO	Saturday Class, 10 a.m. to 12 noon, to begin October 7	Chinese Community Church (U.C.C.) School 1750 - 47th Street Rev. Joseph Ma (262-5433)
WASHINGTON, D. C.	Saturday Class, 10 a.m. to 12 noon, Cantonese and Mandarin	Chinese Language School in Washington, D. C. 1011 - "L" Street N.W., Washington, D. C. Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

司公私傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California

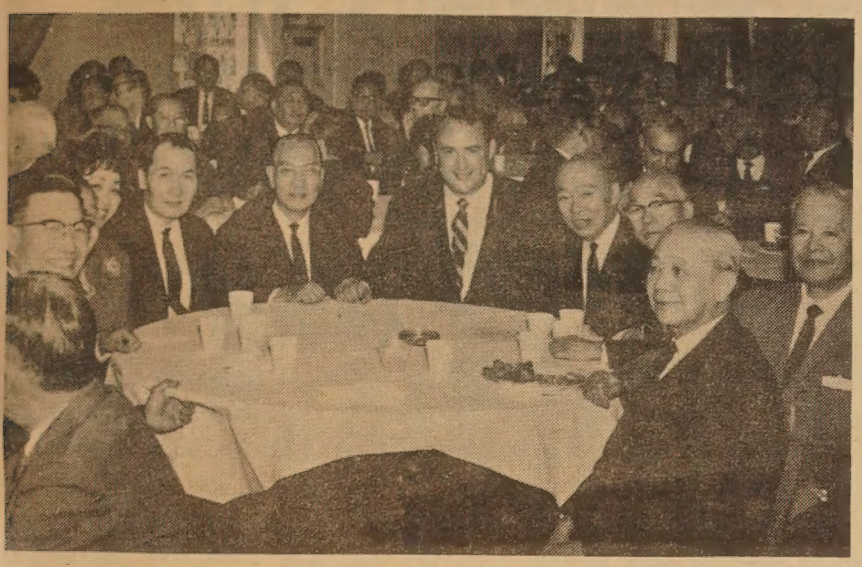
PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY

六華 新香香酒樓 金山

Sun Hung Heung
Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.

744 Washington St. San Francisco, Calif.

Runs again



CONGRESSMAN PHIL BURTON was honored at a dinner at Louie's of Grant Avenue where he announced his candidacy for re-election. (Kem Lee photo)

Stockton architect buys old ferry boat for $40

STOCKTON — Architect Warren C. T. Wong has purchased the old Mildred Island Ferry for $40 — patches, waterlogged deck, peeling paint and all.

Wong was the highest of several bidders who besieged County Purchasing Agent Jack Delzell with offers for the former Delta ferry, which was tied up on a berm and left — half sunken — about three years ago when Mildred Island owners replaced it.

RAISING CLAMS

Wong said he plans to use the boat for a wharf, or a barge at an island he owns in the Delta.

"It had two feet of mud and was full of clams," he said, indicating he could use the boat for raising clams.

Insurance agents recently began pressing the county to insure the boat — for about $200 a year — as an "attractive nuisance" and the county decided it was time to let the Mildred Island ferry leave the "fleet".

IT FLOATS

The $40 Wong paid for the boat will just about cover the current $57 cost of the insurance premium, some of which will be refunded the county since the policy period ends this summer.

The 50-foot-long, 19-foot-wide ferry was not easy to float.

William A. Doscher, superintendent of the County Public Works Department's maintenance division, said that when his crews tried to float the boat for Wong they found "at least 10 holes".

Do YOU wear glasses?

PAT. PEND.

Save on prescription sunglasses with SOL SUN SHIELD—also ideal for snow-glare, etc. Optically correct, lightweight, non-flammable. Send $1 to

E. SHAND CO.
Box 415, San Francisco 94101

pygmalion

878 SACRAMENTO STREET SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108 415-989-6417

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)

J.M.'s glad rags for gals on go at fashion show

Are you travel bound? Have you the wanderlust? Are faraway places beckoning?

"Meandering Modes," a luncheon fashion show, will set sail at 12 noon on Saturday, May 11 at the Peacock Court of the Mark Hopkins Hotel.

Featuring clothes from Joseph Magnin's, models will present fashions suitable for day and evening wear as wel as for traveling, whether it be near or far.

The Square and Circle Club is the oldest Chinese Women's Service organization, and will soon celebrate its 45th anniversary. They continue, through various fund raising events to carry out their philanthropic activities such as annual scholarships to City College and San Francisco State College, Camperships to the YWCA and YMCA, and gifts to Chinese Hospital, and SF Recreation Center for the Handicapped. One of the high points of their program is an annual visit to Chinese patients at Laguna Honda Hospital.

Reservations for the luncheon at $7 each may be made by contacting Stella Yep (982-2695 S.F. and Peninsula area), or Dorothy Wong (234-0859, East Bay).

MABEL ONG, with an assist by Gail Lavaysse, tries on a chapeau that she will model at the Square and Circle's "Meandering Modes" fashion luncheon at Mark Hopkins May 11. (Kem Lee photo)

Mao fans —two gunmen rob Safeway

OAKLAND — Two gunmen terrorized four employees at a Safeway store at 3434 High Street and took off with about $12,000 last Thursday.

One of the bandits forced the assistant manager, Wayne Medlin, 32, to open the office safe after ordering him to call the manager for the combination.

One gunman fired a shot into the floor to show he meant business. He kicked three of the workers.

Meanwhile the second gunman showed clerk Hing Chi Chin, 24, a book with a picture of Red China's Mao Tse-tung and said, "We're brothers. I won't hurt you."

The pair cleaned out the safe. One of the gunman fire a second warning shot and told the four not to move for five minutes and locked them in a cooler.

They managed to unlock the door from the inside after holdup men left.

CLASSI AD

HELP WANTED

BUSINESS OPPORTUNITY in distributing cosmetic, food supplement, and household products, without disturbing your present position, where you can earn from $50.00 a month to five figure income a year with Blue Chip stock in the company plan. Further information: Box 2468, San Francisco, California 94126.

FOR SALE

MANDARIN IN 4 WEEKS, simplified text by S. K. Sya, $2.00. Liberty Co., 863 Stockton. San Francisco 94108.

AUTOMATIC Answering Service for only $400. Owner wants to sell his almost new Recor-O-Fone machine, which can record, answer telephone messages, can be controlled anywhere, A real good buy. Call 776-6118. (San Francisco)

INSTRUCTIONS

CHILDREN PIANO LESSONS—B. Aremas. EX.2-8179. Call after 5:30 p.m.

買賣實業

NAKAMURA REALTY CO.
曾慶 HANK CHANG
Berkeley: 2554 Grove St (848 - 2724)
Oakland: (Res. 531-3726) Evening

FOR POWERFUL ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST CLASSI AD

RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW

.....
.....
.....
.....
CITY ..... ZIP CODE .....
STATE .....
PHONE NUMBER .....
NUMBER OF TIMES TO RUN .....
STARTING DATE .....

Mail to: East/West
770 Sacramento St
San Francisco CA 94108

Elegant dining in a modern Chinese Temple Garden Atmosphere
Your Host Chef Joe Jung
Luncheons • Dinners • Cocktails

獅飲酒家
Joe Jung's

We always have been famous for our Fried Chicken and Barbecued Steaks
now—a Banquet Room 5 to 500 people
Specializing in catered American Buffet Dinners and Cantonese Banquet Dinners

Where Chinatown Begins
881 Clay St. For Reservations
Open daily from 11:30 A.M. 362-6706

DIVERSIONS

SATURDAY, APRIL 27

CHINATOWN BADMINTON CLUB DANCE. Terrace Ballroom, Fairmont Hotel. 9 to 1 a.m. Donation, $5.00. Jimmy Blass Orchestra.

Law Day Observance, Portsmouth Square. March Fong, Assemblywoman, Speaker.

Wednesday, MAY 1

Argonne School annual bazaar. 10 - 4. Booths of all kinds, many new items, luncheon. Argonne School, 18th Avenue and Cabrillo Street.

Chinese YMCA Spring Roundup. Open House featuring exhibition of YM activities; from 4 to 6 p.m. Dinner at Joe Jung's, 6 p.m., $3 per person. Tickets available at YMCA, 855 Sacramento Street.

Thursday, MAY 2

Alamo School Spring Festival, "USS ALAMO," featuring gourmet foods, luncheon, games, boutique. 10 - 4. Alamo School, 22nd Ave. and California Street.

Items for "Diversions" may be submitted for publication by organizations, clubs, etc. wishing to publicize events. Send to 770 Sacramento Street, S.F. 94108, or request press release forms from East/West.

SATURDAY, MAY 4

CAMERON CARNIVAL at Donaldina Cameron House, 920 Sacramento St. Carnival, food, plays and fun for everyone.

SATURDAY, MAY 11

MEANDERING MODES FASHION LUNCHEON, sponsored by Square and Circle Club. Mark Hopkins Hotel, 1 p.m. Donation, $7. Tickets available from Club members.

FRIDAY, MAY 17

Hwa Ching Fundraising DANCE. Longshoreman's hall. $1.75 per person, $3 per couple. Tickets available at Il Piccolo, Washington and Waverly Place.

SATURDAY, MAY 18

CHINESE AMERICAN INSTITUTE OF ENGINEERS TWENTY-FIFTH ANNIV. DINNER. Empress of China for benefit of scholarship fund. Donation $10 per person.

SATURDAY, MAY 25

POTPOURI '68 — Annual Chinatown Optimist Club Show Project. Italian Village. Dinner 6 p.m., Show 8 p.m. Dancing until 2 a.m. Sponsors, $15; Others, $10 donation. Tickets available from Louis Kwok, 43 Waverly Place.

SUNDAY, MAY 26

Dinner honoring Rev. T. T. Taam. Far East Restaurant, $5 per person. Tickets available from Chinese Methodist Church, 920 Washington Street.

Our 53rd Year
Serving San Francisco Gourmets Since 1913
Shanghai Low
FAMOUS CHINESE RESTAURANT
Complete Chinese Lunches and Dinners at Moderate Prices
BANQUET ROOMS
COCKTAILS
CLOSED TUESDAY
FREE PARKING FACILITIES
AUTHENTIC CHINESE FOOD
982-2007 or 986-9835
LOCATED IN THE HEART OF CHINATOWN
532 GRANT AVE. SAN FRANCISCO

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE: 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

鑽石餐室
Diamond Restaurant
AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER
941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
PHONE: 982-5196
中西菜式
隨意小酌
各款麵食
承接生日結婚禮餅
每日上午十一時
至午夜一時營業

TOP ROCK

1. Young Girl ..... Union Gap
2. Honey ..... Bobby Goldsboro
3. Unicorn ..... Irish Rovers
4. Ain't No Way ..... Aretha Franklin
5. Love Is All Around ..... Troggs

★ ★ ★

ALBUM TRIP

IF YOU CAN BELIEVE YOUR EYES AND EARS/The Mamas and the Papas (Dunhill DS 50006)

In this age of "groupies" controlling the world of rock, it's a fact, nonetheless, that very few perfect all-around groups inhabit that land. For example, the much-vaunted Stones, these past months, have been lost in experimentalia (although, with a new producer, they may soon be back in the groove); the Beach Boys are in a similar dilemma; the Monkees are phony (their first LP was largely the work — vocal and technical — of Tommy Boyce and Bobby Hart), and various fine bands (Byrds; Lovin' Spoonful, Love, Association) are unsteady, going through more changes than a girl's mind.

So for perfection we go to the Cream, the Doors, the Beatles, and —if you can believe your visual and audio organs—that LA phenomenon: the Mamas and the Papas.

John, Denny, Michelle and Cass are masters of music (John writes the big hits; Denny's siging is choir boy-perfect; big Cass belts out

swaying, leching, loving female leads, and Michelle provides, coupled with Cass, the concise contrapuntal backing now so widely-copied by such groups as the Mojo and Spanky and Our Gang). The backing is done by Hollywood's most accomplished studio musicians, and the selection of tunes on this first incredible album is simple impeccable: a mind-soothing "Spanish Harlem," a burlesque rendition of the Beales' "I Call Your Name," moldie-oldies like "You Baby," the group's first two hits, and its delightfully blunt turn-on ultimatum, "Straight Shooter" ("don't get me mad, don't tell no lies/don't make me sad, just get me high" . . .).

Unfortunately, for us, the Mamas and the Papas reached their high too quickly, andthe y settled for and into a round of neatly-structured concerts. The shows were grand (part of the Ms & Ps mystique is their obvious **esprit d'corps**), but the quality of their successive LPs nosedived, and the group is currently semi-retired, with only half of their next album completed (their most recent was a collection of hits entitled "Farewell to the First Golden Era").

But "If You Can Believe . . ." is a gem, and one hopes to be able to hail, soon, the next golden era of the beautiful sounds and sights of John, Denny, Michelle, and Cass.

— BFT

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Entertainment Compass

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

An 'identity crisis'? The devil you say!

There may be more to America's historical adoration of Superman, Batman, Captain Marvel, Wonder Woman, the Green Hornet, etc., than mere entrancement by mammoth muscles, super powers, and campy, far-out words. That is, might it be that all of us — and all of us are quite well-acquainted with these fabricated funny-book heroes — wish to have a second identity? Or, at least, haven't we all wished, at one time or another, that we could, with a snap of the finger, become just a little more virile, a little more handsome (or pretty), a little more wealthy — and, if we happened to be all those things already — a little more perfect?

Of course we have.

And that, for lack of a better simile, is the basis for "Bedazzled," a fantasy-comedy along the lines of "Doctor Faustus" (the selling of a soul to a devil in exchange for seven magic wishes), now at the Larkin Theater in San Francisco.

★ ★ ★

Our "doctor," however, is far from being a professional man; he's Stanley Moon (Dudley Moore), a dull short-order cook in love — but in vain — with Margaret (Eleanor Bron), the waitress at the hamburger joint.

Frustrated in romance, he tries to hang himself from an overhead pipe, which breaks when he leaps, bringing the devil (Peter Cook) into the picture. Once one of God's favorite angels, Cook has been demoted to his devilish chores (slashing phonograph records, aiming pigeons and their droppings onto pedestrians, tearing off the last pages of novels, etc.) until he can come up (to Heaven, one presumes) with 100 billion souls. Stanley's is to be one of them.

And the whimpy Moon, recognizing the need for something extraordinary (say, super powers) if he's to become a Romeo as well as a hash-slinger, sells his soul, taking himself — and a delighted audience (that's us) — on an eye-filling trip of most of the best things British filmmakers have to offer: beautiful green scenes in the English countrysides; innovative uses of color and cutting in a rock music scene; splendid sight and spoken gags (written by Cook and Moore), and mercilessly slashing jibes, pricks, pokes, and cuts at a herd of sacred and not-so-sacred cows: intellectuals, Big Bu$ine$$, rock music, hippies, Lyndon Johnson, his heavenly counterpart (God) and His family: Heaven, Hell, nuns, and their homes-sweet-(ssh!)-homes.

★ ★ ★

Moon's inadequately-worded wishes, designed to get him his girl, do everything but that, as he stumbles from one identity to another, with Margaret (thanks to the devilish Lucifer) always either one man or one world away. The cleverly-concocted script doesn't attempt realism, but even for fantasy, the humor is so hot and heavy that, at some points, it's overkill (and, on the other end, suicidal, as some puns die almost before the punch lines are read).

But the moral is there, underneath it all: "Being yourself is not too good, but it beats the alternatives" — from the devil himself. And since it's a fantasy, it won't hurt to tell you the ending: God manages to have the last laugh, foiling the Prince of Darkness' comeback attempt despite indirect agreement with the devil, that the world has 'never been so sinful, miserable, and perverted as it is today."

Maybe we can identify with the victor (God) and guffaw along with Him at the perversion of today's society. Laughing sure beats worrying.

★ ★ ★

ALSO VIEW-WORTHY: "China Is Near" (New Clay, SF) . . . Crooner Don ("Suck 'em Up") Ho is at the Masonic Auditorium Friday in SF and at Berkeley's Community Theater Saturday. . . . Big bill at the Avalon Ballroom this weekend: Quicksilver; the Charlatans, and It's a Beautiful Day. . . . And, in Sausalito, fine jazz trumpeting and subtle comedy with Jack Sheldon.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

粉菊花領導春秋戲劇學校來美獻藝

化文華中揚發金基募籌

演公院戲星明大在

HONG KONG CHUN-CHAU OPERATIC SCHOOL

Chinese Peking opera from Hong Kong
Great Star Theatre, 630 Jackson St., Cal. Tel. YU2—5498

售票處：大明星戲院
積臣街六百三十號　電話YU2—5498
每日正午十二時開始售票

▲四月廿二晚(星期一)下午八時開演
湯懷自刎、穆桂英大破天門陣

▲四月廿三晚(星期二)下午八時開演
白水灘。姚期。九曲橋代敲打關公華容橋

▲四月廿四晚(星期三)下午八時開演
全部紅娘、美猴王水濂洞

▲四月廿五晚(星期四)下午八時開演
拿高登三進宮大溪阜莊十美跑車南腔北調

四月廿六晚(星期五)下午八時開演
花蝴蝶，悔龍鎮，金錢豹盤絲洞

▲四月廿七日(星期六)下午二時開演—日場
蘇三起解，全部甘露寺、蘆花蕩、周瑜歸天

▲四月廿七晚(星期六)八時開演—夜戲
釣金龜，三本鉄公鷄、蝴蝶夢大劈棺，孫悟空、安天會

票價：廂座六元半　頭等五元　二等三元半　三等二元　四等一元半

△每晚開演時間下午八時正
每逢星期六及星期日加演日場。下午二時至六時

歡迎訂閱

東西報

鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時欵服裝

備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞
新款金銀線花絨

上海名師張國林
張黃素珍設計專製

三藩市企李街八百一十號
電話三六二一—五六七五

萬華大厦

分戶出售
十七層樓

三藩市華埠最高貴之住宅　地址華盛頓街夾市作頓街角

▲理想地址：萬華大厦位於叁藩市華埠中心。樓高十七層。分兩睡房或三睡房柏文。五樓以上。方爲住宅。故遠隔城市之喧雜。環境清靜優雅。交通利便。

▲美麗風景：柏文俱設廣濶之風景窗門及騎樓。憑欄遊目三藩市灣區之美麗景色。納山。電報山。娥羅士山。金門橋。瑪連山。三藩市灣橋。東岸之屋崙。卜技利等埠盡收眼前。

▲高貴設備：大厦各種設備。以最利便及新型設計爲目的。各房之間格俱有外窗。廚房與客廳皆分另室。空氣流通。適合中西烹調。廚房之裝置則設最新式之洗碗機。雪櫃。焗爐。消化廢物機等。每柏文皆有浴室二部。

▲特殊優點：每層備設自動洗衣機及烘乾機。共四部自動升降機。

▲置業良機：萬華大厦由政府有關當局批准爲分層柏文出售大厦。一切供銀期利息實業稅等。皆可合法扣入息稅。

▲建築工程：萬華大厦之建築。係用鋼鉄柱樑鋼骨及石屎。爲華埠獨一無二之建築物。三藩市政府現正限制樓宇高度。本大厦於限制例前進行故今日可建爲華埠一帶最高貴之住宅。建築工程。由本市著名「奇曉」建築公司承建。

▲售價：兩睡房。一廳式浴室。廚房。售價由叁萬七千二百伍元起。三睡房。一廳。二浴室。廚房由四萬七千五百元起。電話—989-5037每日十式時至五時半預售：即日開始預售。由華埠美國銀行經理部信託。

欲知詳情。請到中國商業中心大厦昌記棧辦店詢問：譚光鏢實業經紀

請與鄺光林夫人接洽

THE MANDARIN TOWER

LOCATION: Located in the heart of San Francisco Chinatown on the corner of Stockton and Washington Streets.

MAGNIFICENT VIEW: Every living unit is designed with gigantic picture windows with wide terrace balcony.

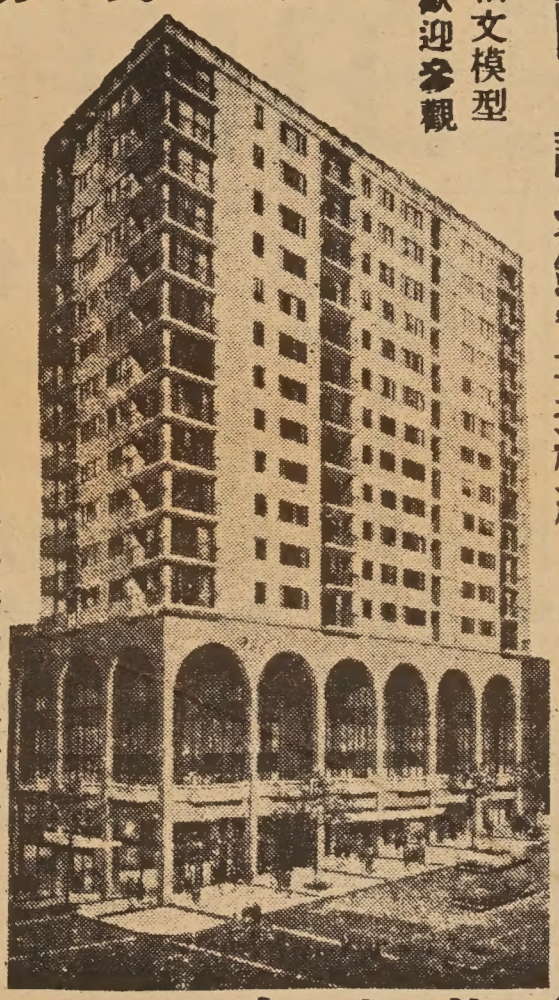
FACILITIES: Ultra-modern in all kinds of facilities, and luxurious in appointments.

CONSTRUCTION: The tower is a first class structure of steel frame and reinforced concrete. In view of the pending height limitation in the area, this structure being 17 stories high, will be the tallest and most prestigious building in this section of the city. Cahill Construction Co. will undertake construction.

2 bedrooms from $37,250.00
3 bedrooms from $47,500.00

The Equitable Life Assurance Society will make available to purchasers who meet its requirements mortgage financing up to 75% of the purchase price.

BILL S. TOM — Real Estate Agent



柏文模型
歡迎參觀

萬華大厦公司
THE MANDARIN TOWER, INC.
China Trade Center Bldg.
838 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108

Model apartment showing at China Trade Center Building, 838 Grant Avenue, San Francisco.
(Walk up circular ramp to second floor, Mrs. K. L. Kwong will greet you) Phone : 989-5037

Hours: 12 noon to 5:30 p.m.

督教徒，在教會做些學習工作。不久，他回到中國成爲富翁。香

吳尙鷹先生巨著「美國華僑百年紀實」一書，自面世以來，暢銷海外，現所存無多，讀者如欲得此書，可前來本報購買或函索郵寄，均表歡迎。每本二元。

BOOT HILL CEMETARY，喪禮甚盛，執紼者數百人，并爲建立墓碑，永作紀念。查此人原姓黃，名廣，後來將飯館賣給馬姓經營云。

台山人譚來TOM LOY約在一八八零年來都桑市，始爲南太平洋鐵路傭工，嗣經營伙食雜貨生意，或稱荣塲MARKET，華僑通稱爲貨倉生意，于一九三四年逝世，遺下生意由其妻子繼承辦理。

世界搜奇錄

有驚無險

美國俄亥俄州春田二十八歲青年琴伯氏自一架時速八十哩的汽車打開車門走下地。幾分鐘後送入醫院。奇蹟是他只擦傷了一小小。

那晚他在一間酒吧和人吵架，後由一個不相識的人勸開並駕車送他回家去。中途，他想起剛纔的事，越想越狂，決定步行回頭找那個人打架，於是他打開車門走出。

警方說不擬控告琴伯氏什麼罪名。有記者問：「然而警方見了事情不管？」代理警長答：「他能够自速度八十哩的車走出只擦傷一兩處，自然很易從法庭走出來不罰一個錢。」

母牛聽音樂

印度牧場試用音樂增加生產。若想乳牛多乳，就用電唱機唱出一隻有韻律的搾乳曲就成了。印度最大的一間廟阿多第神廟，擁有一大羣母牛。最近買入一架巨型的電唱機及大量唱片，用於增產牛乳。其結果報告到上一屆國會，該廟的方丈利地說：母牛對古典音樂反應最佳，出乳量爲正常的一倍。別種音樂也有同樣影響，不過最大收獲還是一支頌聖歌，該歌用以歌頌天神華卡德瓦拉（或稱創世者）的。

忘了帶錢

三藩市億萬富豪華爾德尊遜（八十歲），以前和妻子離婚曾付出三百萬美元的，最近和六十一歲鄧太太結婚。結婚時他才發現袋裏不名一文，因此迫着他向伴郎借了四塊錢繳交結婚證書費。（方平）

李珍納旅行社舉辦之日本櫻花節觀光團
一行廿二人乘日本航空公司客機自本埠機場起程

○華人企業○

從前，有留學生初到貴境，前來華埠觀光。見到發財廠，順利廠，牛財廠等字號，心想：美國不愧爲工業發達國家，由中國農村前來的此間華人，已深受白人工商業的感染了。查實，此廠乃票廠也，非工廠也。又，這裏通常說，美洲華人三個館，是指餐館，衣館和賭館。時移勢易，上述一部份已成陳蹟了。至於海外華人三把刀，即荣刀、剪刀和剃刀，却四海皆準，歷久不衰。

士力巴斯易路
承接裝修
水龍熱水
如蒙光顧
無任歡迎
Louis J. Perez
PLUMBING SERVICE
HOT WATER HEATERS - GENERAL REPAIRS
ALL TYPES OF INSTALLATIONS
TELEPHONE NO 3-5383
2808 NEWELL STREET LOS ANGELES 39, CALIF.

天龍公司
鏡架專家
電器用具
送禮物品
精配繪畫
大小鏡畫
錄音唱機
爐頭霜柜
香港賀咭
瓷器花罇
PHONE 626-3388
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES · HOUSEWARES · ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE

上海酒家
SHANG-HAI RESTAURANT
4916 Hollywood Blvd., Hollywood, California
Phone: 664—2330
Beautiful Modern Exotic
A New Addition to Hollywood Attractions
Cocktails Luncheons Dinners
Parties, Banquets. Facilities for 600 Guests
Served in Authentic Oriental Atmosphere
地方新建
正宗北菜
美酒供應
空氣調節
停車設備
座位五百

670 NORTH SPRING STREET · LOS ANGELES
The Golden Pig
Samson Meat
SAM SING COMPANY
● SELECT FRESH MEATS
● SANITARY DELICIOUS TASTE
● PARTY FOOD WITH YOUR APPROVAL
● SPECIALIZING IN BARBECUED AND RO

Shih's
石家莊酒樓
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

萬國辦庄
International Grocery Co.
663 - 665 N. Spring Street
Los Angeles, California 90012
MA 4-3092 - MA 4-4931 - MA 4-4932
本號專辦雜貨肉菜品味料
祖國等鮮瓜食海醬種胞
上合時式菜京各僑
西
無任歡迎

新裝修餐館出售
售價相宜　地點適中
地點：
1. 14567 E. Leffingwell Road, La Mirada, Calif.
2. 9835 Mason Avenue, Chatsworth, California.
(JIM WONG) Tel: 882-3544 or 941-4511
有意者請電話與黃峰先生接洽。
電話：八八二—三五四四

愛藥房
COLUMBUS
861 NORTH
LOS ANGELES, CALIFORNIA
本以往經驗。銳意爲僑界服務。務求滿意。敬希社會賢達。各界男女。光臨指導。不務榮幸。
余錦郎披露

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 770 Sacramento Street, San Francisco, California 94108.
[ ] Check enclosed　[ ] New subscription
[ ] Please bill　[ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY　STATE　ZIP CODE
全年報費五元

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
專理人壽汽車火燭各種燕梳
快捷妥當僑胞惠顧無任歡迎
安全人壽保險公司
加省華務部經理
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

INSURANCE SECURI
WING
Sales Rep
119 West Mar
Inglewood, Ca
Bus. Phone: 296-0877
Representing Insurance
A growth investment in Ins
Prospectus availa
代理燕梳及銀行股票
之道，竭誠爲僑胞服務。

亞里桑那州華僑百年史畧

(四)亞里桑那州華僑史蹟與發展情形

吳尚鷹

亞里桑那州華僑人物誌

據亞里桑那公民報一八七九年七月十八日紀載，由朗化拉鑛場LONGFELLOW MINE至鍊鑛所之鐵路段，係由中國工人築成。因華人工資比別的工人爲高，即有反對僱用中國工人者。又有布里士各鎮之亞里桑那鑛場，其鑛場週刊於一八七一年十一月廿五日刊載新聞一段，有中國人WILLIAM KING在該地區開設旅店，舖陳雅潔，爲他店不及，當地人民頗尊重之。又據郁馬市報紙ARIZONA SENTINEL YUMA於一八七八年一月紀載新聞一段稱WILLIAM KING回中國後由上海來函，說他不喜該地人民與氣候，因寒冷多雨。時中國內地有五個省份遭禾麥歉收，災荒嚴重，人將相食。中國政府又以上海之外國人築成十二英里鐵路，直達吳淞口，認爲不祥之物，寧耗費三十八萬元，向外國人買受該鐵路，將之全部拆毀，反不用一錢以救濟災民。他所見上海市內治安極壞，殺人越貨，時有所聞。該報謂此位中國人已獲得美國國籍，有自置產業，譽爲良好公民。

同在布里士各鎮，一八八零年有一中國青年名叫CHARLIE WAUN，自謂廣東香山縣石岐人。該市鎮內有中國人不少，他們聚居在一起，華人通稱唐人埠者。有基督教綱紀慎禮拜港首創不二價之先施公司，他爲創辦人之一，改名爲JAN CON SANG。其子曾任先施公司經理。他爲熱心基督教徒，在廣東建立基督教堂多所，自置大厦於香港九龍塘爲住宅。查當時在布里士各鎮與他同在禮拜堂讀書者，尚有多人，他們姓名如下：LOW DICK, CHIM KEE, JOAH JOW, KIM SAM, LOW SANG, TOM BEN, TOM LIU。該教會牧師CHARLES FRANKLIN PARKER，有撰文一篇，題爲「中國的孩子」(CHINESE BOYS)，於一九四一年由教會出版，紀錄事蹟頗詳。

據亞里桑那每日星報ARIZONA DAILY STAR在一九三八年一月三日登載紀事一段，有中國人名QUONG KEE在德古拉市逝世時已九十七歲，他於一八七零年間來自香港，先在加州之士德頓市開設飯館，旋來亞里桑那州，在威爾各WILCOX，唐姆士頓TOMBSTONE，維展亞市VIRGINIA CITY與培亞士PEARCE等地方均曾做過飯館生意，其中以在唐姆士頓開設之CAN CAN餐室最爲著名。他曾返香港一次，在港結婚生一子，但未與其子見過面。晚年生意不佳，處境困難。在士德古拉市逝世，身後極爲蕭條。他曾久寓唐姆士頓鎮，當地人士對

RNIA
MAdison 8-8186
三盛

羅
l: 622 - 2777
鄙人卒業於加省大學
領取藥劑博士銜。在
三藩市執業數年。現
RUST FUND
enue
201
: 758-8416
Trust Fund
panies and Banks
equest.
，穩健生財
電話預約均可。

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

羅省 隆生和 美國
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

又新理髮店
街令丙士省羅：址地
道同界各迎歡・棋象有設內店
共同研究棋術

結孖成結
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277

魚蝦鷄鴨
明爐燒鴨
美味油鷄
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings . . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!
4½%
NEW CAR FINANCING

SAMMY S. F. LEE
夜來香
Lee Terrace
COCKTAIL LOUNGE
本酒家重金禮聘荷李活著名華人舞星黃素絲小姐登台表演・「阿哥哥」舞香艷！肉感！
每晚節目不同歡迎光臨參觀
963 North Broadway • New Chinatown • Los Angeles • 620-9913

新華花舖 美國羅省華
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983

Golden Dragon Cafe
SERVING THE MOST AUTHENTIC CHINESE FOOD
DAVIS LEE
MANAGER
金龍酒家
喜慶筵席
名茶美點
雲吞麵食
隨意小酌
960-962 N. HILL STREET
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 626-2039

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏漆油裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

EAST WEST
東西報
Los Angeles
APRIL 24, 1968 日四廿月四 版省羅
East, West, P.O. Box 43606, Los Angeles, Calif. 90071

羅省加大教授為五元打官司

（羅省訊）一個名叫丹納特卡里斯之大學教授，最近爲要求電話公司補回四元九毛二仙之電話稅不遂而打官司。該教授爲羅省加大哲學院主任，又是「和平行動委員會」之領導人。彼曾數次領導和平示威，反對越戰。

事緣於去年八月間，卡里斯支付一張電話單，其中六元一毛五仙爲聯邦奢侈品稅。根據一九六五年之奢侈品減稅法案，他僅需付稅一元二毛三仙，現在他要多付四元九毛二仙稅金，是由於一九六六年之調整稅項法案所引起的。

卡里斯教授說：「政府重新施行百分之十電話稅率之主要目的，乃是用於越南戰爭。」

因此，他企圖在此一場罕見的訟案中，證明政府參加越戰，增收稅金，是違反美國憲法。

代表政府的副檢察官卡爾氏，要求法官取消此案；他竭力申辯，認爲卡里斯教授無權控告政府，法庭亦無權過問此一屬於政治範疇的問題。

據稱，若此一訟案獲准開庭，約翰遜總統、其他政府高級官員及軍事將領，或須被傳出庭作證，以代替政府對越戰之合法根據辯護。

短評

宏揚文化

羅省粵陞音樂社爲籌募經費，特在勝利戲院隆重公演粵劇，成果豐碩，深獲各界一致好評。

該社成立於一九六四年，在這短短的四年中，由於全體社員的衷心合作，與熱心人士的支持，不但做到「與衆樂樂」的宗旨，而且毅然負起推動文化的責任，實在值得吾人欣慰和敬佩。

中華文化能普及於世界每一角落，端賴各地華僑的傳播。近年來華人向外移民激增，時勢所趨，單靠僑教來推動文化工作，似嫌不够，必須群策群力，團結海外學人和文教人士，配合當地僑社組織，共同負起此一任務。

筆者認爲本埠目前一個最實際的需要，是建立一個全僑性的圖書館，這與宏揚祖國文化，將起一個極大的作用。雖然過去已有僑胞建議，但迄今仍乏人響應。若各僑社認爲有此必需，可聯合舉行籌款；或公演名劇，或舉辦民族舞會，根據以往經驗，當收功效，仰望僑界一致響應。（織）

萬五人大集會
向金路德致哀

（羅省訊）數達一萬五千人於星期日在荷李活音樂廳舉行集會，紀念被殺害之黑人領袖金路德博士，並在會上籌募基金，以繼承金博士生前爭取民主自由平等之偉業。

參加此次集會者，包括荷李活電影、電視及舞台之導演、演員、編劇家、作家、音樂家及各界著名人士。

在「月黑風高殺人夜」一片中榮獲本年度最佳男主角金像獎之羅克•史戴克，在大會上發表演說，鄭重指出此次集會之主要意義「是爲了向一個具有目的和滿懷美夢的偉人致哀；是爲了籌募基金去完成他的這個目的和美夢。」史戴克又說：「我們要以行動來保證，將來不再有愚昧無知和種族歧視的存在。我們要化悲痛爲行動，爲創造一個美好的世界而奮鬪。」

黑人諧星標•哥斯比在會上呼籲與會者對種族歧視問題「不要坐視以待，要馬上採取行動。」

此次集會，由「金路德基金會與「羅省都市協會」聯合舉辦。

貧民受騙

約翰遜總統所委任的一位「消費者事務顧問」，碧荻•花尼斯女士，最近對「美國新聞編輯大會」發表報告，指控貧民區之商人「欺騙貧民」。她說貧民區貸款的利息特別高，物價昂貴，而貧民通常所買到的物品却是二等貨。

她特別以羅省爲例。她說羅省黑人區暴動，黑人到處放火焚燒商店，實與此大有關係。她更鄭重指出，在羅省黑人區買一個同一模型之電視機，價錢竟比其他地區貴至百分之一百五十！

●本週電影●
勝利戲院：四月廿三日至四月廿九日
放映：少女情
同場加映：鐵觀音
華都戲院：四月廿四日起
放映：山歌戀
金聲戲院：四月廿四日起
放映：粉紅色炸彈
同場加映：旺財嫂

室餐石鑽
Diamond Coffee Shop
819 NO. BROADWAY
LOS ANGELES, CALIF.
PHONE
628-1802

美國廣安隆倫記
Kwong On Lung Co.
客發參旗花靚頂
IMPORTERS OF QUALITY CHINESE FOODS
AND GENERAL MERCHANDISE
MADISON 8-1069 680 NORTH SPRING STREET
MADISON 8 3297 LOS ANGELES CALIF. 90012

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
修理汽車
快捷妥當
配裝零件
樣樣俱全
僑胞惠顧
無任歡迎

承接建築工程
歡迎僑胞惠顧
CONTRACTOR
Remodeling
Room Additions
Residence
Commercial Building
Apartments
For Free Estimates Call
296-0916
GEORGE K. WOO
General Contractor

同樂園

（第一集）

太太督令

老友李君，烟癮極大，每日吸烟兩包。他的太太決意戒掉丈夫的烟癮。

一天早上，李君起身吃早餐，發見碟子上什麼也沒有，只有十支香烟排排整的放在碟子上。

午餐時，他打開食盒，裏面沒有如常的三文治，只有一包他常吸牌子的香烟。

晚餐時，太太也是以香烟奉上。自此一連幾天如此，李君爲了尊重太太之一片苦心，終於投降，忍痛和多年「老友」告別。

★★★

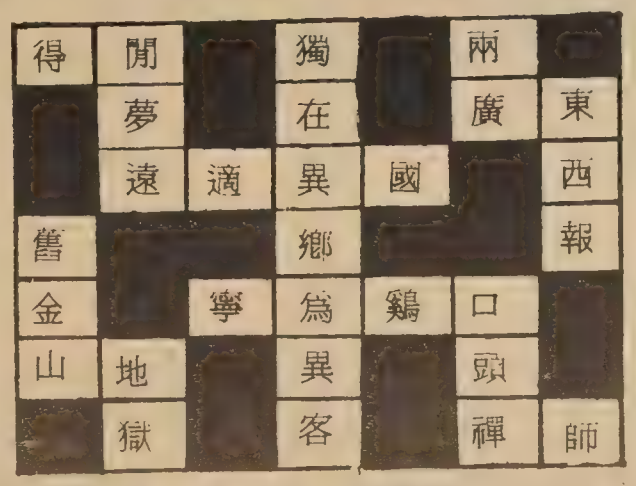
彼得波勒一電影院經理戒煙，因爲他的太太說，他吸煙有若擲錢於溝渠，她也一樣可以照做。

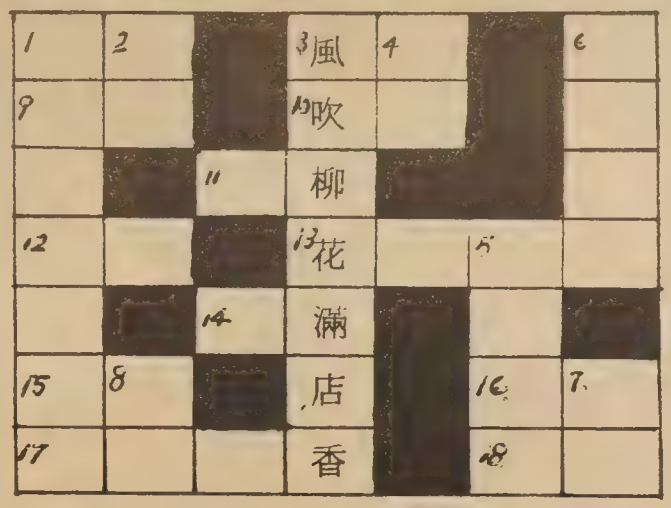
他們一氣外出不論到什麼地方，他點起一枝煙，他太太就擲去半分錢。六個月內她擲去十七鎊十七先令六便七。丈夫月來辛勞賺來的錢如此擲於虛牝，肉痛起來，便決心戒煙了。

（車麗京）

填字遊戲

上期答案





直：

一，國父遺言　五，行騙
二，做好事　六，毫無發展
三，唐詩一句　七，球技
四，善泳的牛　八，景色

下期揭曉

橫：

一，溫良
三，土地的凶吉
九，相並而行
十，說大話
十一，落葉喬木
十二，人與牛相鬪
十三，形容女子嬌美
十四，滿座
十五，國父別名
十六，即檯球
十七，絕代美人
十八，騙人之法

金山客私記

憑花寄語

新第二十七篇

歲月匆匆，人謂「度日如年」，余則「度年如日」也。轉瞬又屆清明，憶三年前余初寫「私記」，以清明掃墓爲次篇，首篇乃記余之生活環境也。如是又三年矣。

在此三年間，人事變易，回首前塵，有如夢之感。高芬家同事，瑪莉已逝，其妹露絲承其缺，與余嘗有「一段情」，後彼獲悉余與潔芳之事，則對余無以前之熱情隨便矣。

老江再婚，雖寓同一柏文大厦，但未同層，而露絲又不「住入」，則高芬家僅剩余一人與高芬夫婦同居，何寂寞乃爾。

先父葬於六山墳場，於茲十三年矣，星期日，往掃墓焉。高芬先生循例囑老江御車偕余往，并交五元代買花，今年蓮黛亦與老江合購花一束，加上潔芳之花共有鮮花四束，人情味厚，余深爲感動。

六山墳場，可算中國化，入內但見芳草萋萋，紙灰飛揚，而香燭熒熒，能無「斷魂」之感？

翻閱年前有記清明之事，悵觸殊多。路旁購花，較市區相宜，附近墳場之花舖，今年且在華文報紙刊登告白，以廣招徠。

花販以「憑花寄語」數字標於門外，寓意甚佳，惟余於先父墓前致鮮花，雖擬憑花寄語，而欲語還休。

先父逝世十三年，落葉不能歸根，悵望家鄉，其以畢生血汗所得，本可安享晚年之福，而今客死異地，置田立業，而物業又安在哉？不肖如我，年年依舊，春秋二祭，跪於墓前而乏善可陳。

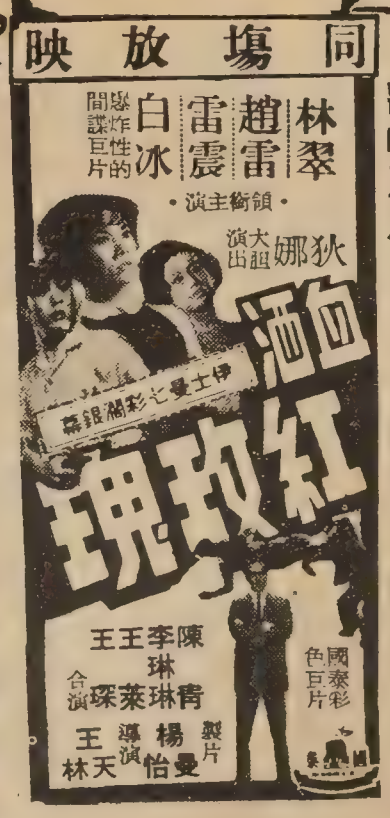
憶余童稚時，因小有聰明，學堂中每試名列前茅，先父寄予重望，謂祖山「蟠龍吐珠」將發一能人，環顧子侄輩，以余爲卓卓者，乃目爲「光宗耀祖」人物。家母更愛寵有加，特指派一女婢專責照顧，噓寒問暖，嬌生慣養。及長，更爲典型之「金山少」，卜者以余額有三銀弓，爲富者相，里居鄰人，親朋戚友，無不奉承，遂成「暖室花朵」，孤芳自賞。及臨社會，高不成低不就，才氣與傲氣均爲絆脚石，更歷戰亂，壯志消磨，方知自己過去在自造王國中陶醉，大時代來臨，經不起考驗，不甘隨俗，落落寡歡，自鳴清高，名利難求。來美後，看不慣僑社之落後固執，口出怨言，爲某等人所不諒，敬而遠之，遂隱於市。

如今海外餘生，難以光宗耀祖，嗚呼，時代誤我，苟屬昇平時代，自幼苦讀，黃卷青燈，十年窗下，或有所成，如今孑然一身，百事無成，實愧對地下祖先也。（本篇完，全文未完）

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

定於四月廿四日起
映獻大盛

同場放映



國泰機構出品伊士曼彩色濶銀幕奇情曲折哀艷感人古裝歌唱巨片

片上中英文字幕

紅梅閣
Red Plum Pavilion
IN COLOR WITH ENGLISH SUB TITLES

雷震　馬蹄　陳醒　張青　爾波　羅蒂　李薇　田雷　梁薇　容雷　趙蒂
客串演出　聯合主演　領銜主演

1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH *
POULTRY * CHINESE DELICATESSEN
忠實利日美出燒牛鷄鮮
誠客便日味爐鷄羊鴨蟹
服光僑更可熱火猪乳魚
務顧胞新口鵝鴨肉鴿蝦

1001 Grant Avenue, San Francisco, Calif.
中央存款保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元

金山通商銀行

華人資本銀行
經營銀行一切業務　手續簡便，服務忠誠。
年息五厘　千元存款六個月期
本行分行平均年息五厘之儲蓄券用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜。
董事長馮善甫Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衛嘉華Robert F. Wisecarver, President
總行：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二一—三五七〇
支行：1004 Fourth St., Sacramento

推三推四 欲瞞家長

問：我和一位男朋友經已來往年多，大家頗爲情投意合，近已談及訂婚一事，可是他母親的思想極爲保守，以前曾禁我男友來訪，她說因爲我父母經已離婚，家庭背景不好，所以不希望我們有更深的友誼。但我男友不聽她話，仍然和我相好。但他十分膽小，至今仍沒有告訴她母親。我屢次囑他回家徵求家長同意，他總是推三推四，遲遲不行。現在既要談婚事，又怎能再瞞家長呢？請問應如何壯他的膽子，使他能正正直直地向家長表白此事？

★　★　★

答：我的意見是：家庭離婚雖然是極不幸之事，但錯在夫妻，禍在子女；要怪也只得怪當事的夫妻兩人，而不能怪無辜的子女。所以他母親不但不可憐你的遭遇，反而怪責和輕視你，這是十分不對的。

但從另一方面來看，在父母離異的家庭中長大的人，可能在精神上、在人生觀上、在對世事的看法上，與別人有些差別。故此也不能怪她對你起了戒心。

所以照現況看來，我認爲你們暫時不要向他家長表露你們之間的愛意，而設法以朋友的身份多與他母親相見交談，讓她有機會認識你的個性與爲人，這樣，她可能對你另起新的評價。然後才再進一步提出你們的婚事，豈非更佳？

發揚傳統藝術

春秋劇藝嘆爲觀止

由名伶粉菊花領導的春秋戲劇學校，在美洲作初次演出，中西交譽，觀衆踴躍。該團將於美國及加拿大各大城市作爲期半年的巡迴演出。藝員中包括二十二位小朋友，年齡自十歲到十七歲。在藝術上都有一定的造詣。

春秋戲劇學校在華埠來說，似較陌生。可是，粉菊花自一九四九年開始，已在香港授徒，該校也有十多年歷史。香港票房價值最高的伶星陳寶珠，蕭芳芳和馮寶寶等都是她的高足，留美的陳好逑，鳳　女，李香琴和周坤玲都是她的門生。其來頭可見不少。小　就爲數衆多的廣東籍觀衆來說，唱工的好壞，在懂與不懂之間，不便置評；小朋友們的做工演技，中規中矩；武藝方面，揮舞武器和翻觔斗，大可嘆爲觀止。音樂鑼鼓，更是非同凡響，聽出耳油。京劇藝術被介紹到海外來，又一新此間人士的耳目。

照劇「郎六楊」爲大王

（虎地揸）瑋雲董（虎面青）生月錢。照劇「灘水白」

少吟照相館
三藩市金山李街七六八号
電話：三六二六二一一

護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

靚細麵 最合炒麵
金山 大埠 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065

簽語餅專家

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2209
INSURED

春季派息儲戶咸慶
夏季存欵實不容緩
現行利率年息五厘
春季派息繼續進行各界儲戶。額手稱慶。而夏季存欵實不容緩。本會資產四萬萬元。總分行十五間。爲北加省在中央政府立案規模最大之儲貸會。每戶保險至一萬五千元。每季派息一次。每月十日以前存欵。由一日起息。十日以後存欵。則由收欵之日起計利。凡欲爭取時間，增加收益。而將他處存欵轉移至本會者。免費代收。至於香港儲戶。不需繳納利得稅。樓業按揭。義務估價。僑胞光顧。無任歡迎。
華埠分行代經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Acting Branch Manager
三藩市總分行：孖結街七〇〇號 樸街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

金山 大埠 廣發公司
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514

平到笑！靚到叫！
淮山角　蘭記辣醬　龍眼藏菠蘿
炸菜頭　香曹白魚　港辣椒腐乳
明公餅　油浸馬友　紅綿鳳凰麵
龍眼乾　金星蠔油　靚芝麻糊粉
發菜綠荳
二號綠荳
青黃荳
黃荳
大扁荳
呂宋貨
Rufina Patis
Patis Malabon
Alamang Bagoong
Monamang Bagoong
Anchovy Sauce
Macapuno
Langka
Kaong
Bana Sauce
Pancit Canton
Misua
Bijon
Miki
Green Mangoes

清平唱片公司新地址
TSING PING COMPANY
566—27th Ave. S.F., Calif. 94121 Tel. 751—7844
專營各欵唱片。唱帶。樂器。
揞咪哩影片 (16MM Motion Picture Film)唱片唱帶均有HiFi and Stereo，另有盒仔唱帶(Cassettes)汽車用4 Track, 8 Track Stereo Cartridge唱帶目錄印備遠近寄送

東西論壇

人材奇缺

二人

今年三月十三日，東西報刊出「華埠人材奇缺」一文，讀後使我有些感想。「政治家」似的或「行政管理人材」在華僑社會是需要很久了。

人材不是生長、養育在高山深林荒野之間，而是生長在、養育在華僑社會之中。美國是一個「做生意」，「金錢掛帥」的社會，所以，正如東西報指出，「在商業上、科學上成功的人不算少」。但如果這些人對華僑社會福利、毫不關懷的話，那也只是「拜金主義」的人材而已。

但也有掛起關懷華僑福利的牌子招搖過市的，他們搬出不適合於廿世紀民主潮流的、祖宗的舊有道德觀來沽名釣譽，這就是一些所謂「僑領」們。當然，也有一些眞正爲華僑福利着想的僑領。本文並無意一棍打通船。

是的，「對社會福利關懷的人，來來去去還只是那幾個」。我想，一定要有許多人起來關懷華僑社會福利，才能產生合乎衆望的人材。譬如好看的花吧，一定要有泥土，才能培養出好看的花。只有那些起來關懷華僑福利的人們，才是培養人材的泥土。然而，中國鄉村的封建殘餘，依然是控制着美國華僑社會的勢力，他們像騎上一隻野馬，踐踏了培養好看的花的泥土和花苗。因此，凡眞正關心華僑福利的人們，一定要起來保護這樣的泥土和花苗。不要懼怕那些惡毒的恐嚇和誣衊。

培養這樣的泥土人人都可以做的。培養這樣的泥土的功效比起空叫沒有人材—正像沒有泥土而想要好看的花更迫切。

盲人樂團被人利用？

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

（編者按）本報自於四月三日刊登何露明君來函對盲人樂團來美發表意見之後，連接讀者投書多封，及後於四月十七日刊載盲人樂團所屬之中華歸主協會趙君影監督聲明，又接讀者來書多封，可見華僑對此事之關切。但因編幅關係，現只能擇錄正反兩面來函數封，望讀者原諒。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

不是裝僞

編輯先生：

請轉告盲人樂團監督：失明人士戴黑眼鏡不是裝僞，而是禮貌。正如口中脫了幾隻門牙，說話時以手掩口一樣。

這幾天春秋劇團來美演出，劇藝非凡，僑胞買票去看一場好戲，而不是去看孤兒。

同樣道理，盲人樂團應鼓勵別人來聽音樂，而不是來看盲人。（中略）失明人士應戴黑眼鏡！

讀者　啓宗敬上

爲國爭光

編輯先生：

盲人樂團來美演奏，實在是和國人爭光，失明人要靠開眼人幫助一切，若說被人利用，那是失明人利用開眼人才是，我對何露明君對盲人樂團的無理攻擊大不以爲然。

羅省讀者　朱紹華

答非所問

編輯先生：

（上略）趙君影監督的聲明根本沒有答覆何露明君的問題。何君問香港政府有盲人福利部及豪富不少，爲何不向他們求助？又問既然來美，爲何不去看看別人如何辦理盲人教育？我看何君的質疑是善意的，目的不是打擊盲人樂團負責人，而是反對走江湖、馬戲班式的籌款。我本人在一九六六年八月時看報，見邵光團長發表回港謝啓，知道他們要回去了，心中如釋重担，但後來卻從屋崙公立醫院傳出消息，說邵團長實在並未回港，年來在屋崙休養，準備組團作第二次巡迴演奏。我心中不覺自問：既然不回去，爲什麼又接受中華及僑團的資助，又爲何在報上登載離美謝啓呢？此中豈非有多少欺騙性質？之後我總是希望該團再有聲明，使此事能水落石出，結果聲明不見，反見該團又再出現之消息，使人不能不懷疑該團負責人的做事態度。（下略）

讀者　余利上

何許人也

何露明君在東西報提出盲人樂團被人利用之質疑，問題非同小可，料何君必有眞憑實據，敢問何君何許人也？

周廣成上

東西論壇

瑞昌
SUEY CHONG CO.
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A

首創正牌
海參片
生鮮選製　貨色第一
大埠都板街九百號瑞昌辦庄

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠
富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵　乾麵　雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF.
Phone: 781-4419
承接篆刻
私人閑体
石章膠印

Sale
APPLIANCES - FURNITURE - CARPETS
遷鋪
大平賣
1045 BRYANT AT 9TH ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94103
PHONE: 431-7358

雷根公司
HOUSE OF LOUIE

煥文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101
專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟　圓碟　有均
現貨齊備
全美批發

不要褲子也要面子？

面子問題

關宇

中國人很看重面子，講排場，不要褲子也要面子，即使「敗絮其中」也得裝成「金玉其外」。爲了面子可犧牲一切。

於是便形成了許多種愛面子的人。

有的打腫臉子充胖子，咬緊牙齦不呼痛，還得堆上一臉笑容。

有的身無長物，却仍油頭粉臉招搖過街。

有的空器發巨响，一如夜行人吹口哨，自我壯胆，雖然腹內空空，却要聲勢奪人。

有的不爲五斗米折腰，不向現實低頭，牢牢抓住「清高」的幌子，潦倒終生。

要面子本來是一件好事，但需注重實際。先賢提出名實問題，強調循名核實，如果你是一位「世界小姐」，不能是一個醜小鴨；東施效顰也不會變成西施。愛面子要力爭上游，戴假面具，或狐披虎皮，終會爲人所戳穿的。

中國人過份看重面子，有時造成不必要的「自尊」，甚至諱疾忌醫。

我們在美國的華僑，失業的不去領失業金，應接受政府救濟的，沒有申請救濟，這是面子問題在作祟。而家出不良少年，不願揚醜於外，結果，造成少年犯罪日增，這樣不面對現實，死愛面子，結果是拖累了自己的。

當美國政府推行濟貧運動之初，華埠被列爲貧區，愛面子的華人嘖有煩言。後由經輔會推行各項計劃，受惠的人很多，這才使一部份華人改變觀念，認爲利用政府的撥欵來改善自己的生活，并不是丟面的事。

其實貧窮并不可恥，不認窮而僞裝不窮才可恥。有勇氣面對現實的人，不戴假面具，有困難應承認困難的存在，進而謀解決的辦法。

週前，總統千金蓮達勃偕夫婿到三藩市來遊覽，因爲在拉纜街車上吃雪糕，給掌車的請了下來。

蓮達勃沒有認爲可恥，她有她吃雪糕的自由，而掌車的認爲她手持雪糕，可能在車中顚簸而汚及他人衣服，請她棄去雪糕，也有他的權力，蓮達勃沒有發總統千金的脾氣和掌車的爭辯，她寧好下車而不放棄她的雪糕。

這有損她總統千金的面子嗎？一點也沒有，三藩市市長亞利奧圖還特別頒發一面纜車榮譽獎牌給她，讚揚她的風度。

由這件事可使我們對面子問題，應有一個新的觀念，行爲正當的，奉公守法的，都有面子，只有那些陰謀害人，陽作君子狀的才失面子，因爲終有一天，他被人拆穿西洋鏡，便無地自容了。

工罷持支

上週宣佈競選連任之國會下議員菲立波頓向工會組織員李兆祥表示支持車衣工人罷工，改善待遇。

SAHARA TAHOE

沙哈華俱樂部

太浩湖

快車來回收費—十二元
抵步後奉回白鴿票籌碼—九元
其他娛樂籌碼—六元
餐券—二元
酒水券—一元
總共奉回銀—十八元
每日車期：上午九點
下午六點

R/T EXPRESS BUS FROM SAN FRANCISCO
Cost $ 12.00 per person
GENEROUS REFUNDS !!
1. $9.00 Keno Chips
2. $6.00 Unrestricted Chips
3. $2.00 Meal Ticket
4. $1.00 Drinks
TOTAL $ 18.00 REFUNDS !!
For information, please call CHI AMERICAN TOURS, 752 Sacramento St., San Francisco, California - EX 2-5840

東西報
贈送親友，名貴大方。

夏季遠東旅行團　定於六月拾六日起程乘泛美航空公司啓程。由本社李珍納親自率領。途經檀香山。日本。台灣。香港等地。

秋季遠東旅行團　定拾月壹日乘加拿大太平洋航空公司。途經温哥華。日本。台灣及香港各地遊覽。並在台灣參加慶祝雙十節典禮。

特價　來回香港機票七百四十元
（該票期效九十日）並須繳納酒店及遊覽費式百四十三元五毫。貴客欲直飛香港亦可。如欲兼遊星。馬。泰國。可另議。

▲本社代理各大航空。輪船。巴士公司。及那華打省各種娛樂。指導旅行問題。欲詢詳情。請移玉步或來函下列地址接洽。

李珍納旅行社

FOR INFORMATION AND RESERVATIONS:

Jeanette's TRAVEL SERVICE INC.
100 WAVERLY PLACE (Corner of Clay)
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
(415) 397-2343

Lee's TRAVEL SERVICE INC.
801 WEBSTER STREET • OAKLAND, CALIF. 94607
(CORNER OF 8th ST.)　PHONE (415) 834-3787

Songhay Restaurant

雙喜酒家

中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
西餐常備

大埠積臣街六五零號

650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344

SONG HAY RESTAURANT

國安公民銀行

半年期儲蓄證年息五厘

儲蓄致富　應求安穩　歡迎垂詢

5%

大埠孟金街五百號

CROCKER-CITIZENS NATIONAL BANK

500 Montgomery St., S. F.　Phone: 983-2885

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

金門漫筆　模範城市計劃

市府最近公佈的「模範城市」計劃，向聯邦政府申請補助金五十萬元，藉以解決本市各貧區的社會與市容問題，黑人區及西班牙語系民族聚居的米愼區均被包括在內，獨華埠被摒於外。我們覺得，市長忽視華埠需要，若非「對華埠狀況不明」，實屬不當。但在另一方面，此事多少反映僑領們的漠不關心，對於有助於改進華埠「陰暗面」的計劃，每每未能及時予以重視。

我們承認有其進步與繁榮的一面，但有待解決的問題仍多，最顯著的例子如新僑來美日衆，無論教育、就業、居住及青少年的犯罪等問題，都十分嚴重和迫切，倘僑領們稍予重視，對於類似市府的「模範城市」計劃，不應充耳不聞，應竭力運動爭取。

一元可讀
東西報半年

凡本報訂戶贈送親友訂閱東西報半年者，只收報費一元（節省一元五毛）！仰各地訂戶利用此一不可多得之機會，儘量向親友推廣贈閱東西報。

P143 15½" x 7½" $13.50　P142 14" x 6" $ 6.50　P139 13½" x 8" $ 8.00

經售圖書禮物目錄函索即寄

電話洽購：221－1106

Table Lantern

127

P 126

125

人人心司

Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco Calif
94121 U. S. A.

藝術宮燈

燈枱

P137 14" x 10½" $ 9.50

125	14" x7½"	塑膠六角枱燈 Plastic Hexagon Table Lantern	$ 5.50
RP 125	14" x7"	塑膠六角走馬枱燈 Plastic Hexagon-shaped rotatory Table Lantern	$ 9.50
P 126	12½"x6½"	塑膠四角枱燈 Plastic Square Table Lantern	$ 7.50
127	12" x9"	塑膠八角枱燈 Plastic Octagon Table Lantern	$ 6.50

典型華僑　趙關龍　誠徵華人　媳婦

Mr. Q. L. Chew of Atlantic, Ga. would like to extend an invitation for girls 18-30 to meet his son Ming, 30, Stanford graduate Chemist now working in Chicago. Letter in Chinese and English may be sent to Mr. Chew 109 - 10th Street N.E., Atlanta, Ga. 30309.

趙關龍，新會古井遠嶺村人。一九二七年來美。生三男，三女。有兩個華人女壻，兩個西人媳婦，一個西人女壻。個個有高尚學問及職業。獨次子未婚。今年三十歲，體重一百二十五磅，高五尺六寸。幼時是童子軍總隊長。中學時是學生軍總隊長。大學時是海軍總隊長。畢業化學系第一名。曾任職美國航空母艦 LT. JG 總隊長三年。又曾任職赤士省大汽油公司化學師三年。再往士丹佛大學攻讀商業經理科，前年畢業。現任職於芝城大保險起造公司要職。

若有品德賢良女子，英文中學以上，十八歲至三十歲，不分姓氏。祈將相片付來，注明履歷，學歷，嗜好等等。並須寫兩封信，一封華文信寫給我，另一封英文信給我次子。各界女子，不論是香港、台灣、英國、美國或南美，有意應徵者，請寄信由東西報轉寄。或 Mr. Q. L. Chew, 109 - 10th ST.N.E., Atlanta, Ga. 30309

趙關龍啓

趙關龍君

趙關龍之公子
趙章明君

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 17 • APRIL 24, 1968 • 10 CENTS

• 元五年全 • 壹一份每•版出三期星逢•中英文週報•第二卷第十七期•一九六八年四月廿四日

東華醫院擴建

密鑼緊鼓進行

東華醫院的擴建計劃，在密鑼緊鼓籌備中。

本報記者最近探得消息，自該院與電報山街坊衞生局商議關於如何實施衞生服務之事，未能達成協議之後，東華醫院已決定推氏爲建築醫院之專家，素行其原有之擴建計劃。聞享盛譽。

該計劃將耗資八百萬元。本報於三月六日曾報此筆鉅款，將根據曉哈里導關於市府計劃在布律威斯法案向聯邦政府申請資地道口興建健康中心，當助三分之一，另三分之一時市衞生局副局長指出，向省府申請資助，其餘三謂有些華人醫生反對。記分之一則向全僑籌募。者就此問題向華埠若干醫

該院現以數約三萬元生及有關機構人員詢問所之金額作爲研究與草擬擴得，華埠醫生其實並不反建計劃之費用。由力克斯對健康中心之興建，而是●亞倫氏設計承建，華裔認爲該中心並不能滿足華建築師謝某協助。聞亞倫埠之需要，故有擴建東華醫院之必需。

又關於經輔會擬議中之門診醫療所，耗資二百萬元，聞將向聯邦之衞生教育福利局申請資助。

何以華埠之保健計劃，同時作重床疊被之舉，而不共同合作草擬一個完美的保健計劃？據探悉，主要原因，乃由於雙方對行政之實施各持異議，故未能獲得滿意之結論云。按經輔會之保健計劃，凡前往申請求診者皆一律免費，不需辨別其是否符合貧困待助之資格；而醫生則認爲受診者需繳付些少醫療費，縱使是一元幾毛，只有眞正貧困待助之病人才免費診療。

一位醫生總結道：「無條件的免費醫療，這等於叫一個商人開一間雜貨舖，歡迎任何人擇取食品而不收分毫一樣！如果人們要求醫生義務診療，餐館、雜貨的老板也應免費贈食了。你看行得通嗎？」

春秋劇團劇照（蔡振華攝）

各界批評市長

模範城市計劃

不應漠視華埠

聯邦政府民居及城區發展部近有模範城市計劃，資助解決各地陋巷區的社會問題及市容問題。本市市府擬議中，黑人集中的獵人點區及西班牙語系民族集中的米愼區，申請聯邦當局撥款帮助改進。同屬貧困區的華埠，北岸區却不包括在內，此事引起區內人士及工會鼓噪不安。

聯邦政府的模範城市，計劃着重解決就業、教育、健康及社會服務，和資助陋巷市容整頓工作，本市爲上述兩區申請補助金五十萬元。

美國總工會（AFL CIO）三藩市分會認爲，今年將有八千名中國新移民前來本市，業已人烟稠密及就業困難的華埠，上述現象將更爲嚴重，當局對此，竟然漠視。不能不令人大失所望。

對改進華埠，工會人士認爲：工業須遷出華埠，移往孖結街南部的工業區，讓出地方，改充教育機構及低租民房之用。這一計劃，可以同時解決華埠內民房過擠，工資過低，保障充份就業等急切的社會問題。

又，本市擬議中，遍設市內各地的小公園計劃，華埠—北岸區也沒有份，引起此間人士忿忿不平。

本市於日內將化費一百五十萬元之鉅款，於市內各處建立二十五個「迷你」公園，以供休憩，以壯市容。華埠—北岸區人口，約佔全市人口八份之一。可是，計劃中的小公園，位於本區者，一個也沒有。又，華埠青少年文化娛樂活動場所及設備，一向不敷。近年人口激增，可供使用之處的短缺情況，更見嚴重，引起區內中西人士的急切注意。人權委員會華埠—北岸區顧問局就上述情況，要求市府小公園計劃負責人及市府康樂與公園科，派員列席下次該會會議，有所解釋。

本區人士要求人權委員會對本市所有機構的公平僱傭，雙重語文及暑假短工等事實作具體瞭解。

此外，本區各界對近日華埠位於跑華街的市立圖書館擴建計劃，有所進展；及區內暑期英語學習計劃有所擴大進行兩事，至感快慰。人權委員會華埠—北岸區顧問局對華埠街頭青年的出處，與募集經費，籌建會所一事，一再責成市府的注意，求其有成。

Ed C. Lee Photos